# DZIENNIK URZĘDOWY
## RADY NARODOWEJ m. KRAKOWA

**Kraków, dnia 18 lipca 1964 r.** **Nr 17** **Poz. 67—78**

TREŚĆ:



### 67

### UCHWAŁA Nr 106

**Dzielnicowej Rady Narodowej Grzegórzki w Krakowie z dnia 25 czerwca 1964 r.**

**w sprawie wygaśnięcia mandatu radnego i uzupełnienia składu Dzielnicowej Rady Narodowej Grzegórzki w Krakowie.**

Na podstawie art. 73 ust. 2 i art. 83 ust. 1 ustawy z dnia 31 października 1957 r. ordynacja wyborcza do rad narodowych (Dz. U. z 1960 r. Nr 58, poz. 326) Dzielnicowa Rada Narodowa Grzegórzki w Krakowie uchwala, co następuje:

§ 1.

Stwierdza się wygaśnięcie mandatu radnej Jadwigi KOTLARSKIEJ z okręgu wyborczego Nr 3, wskutek zrzeczenia się mandatu.

§ 2.

W miejsce radnej wymienionej w § 1 wstępuje jako radny kandydat na radnego z tej samej listy w okręgu wyborczym Nr 3 inż. Józef NIEDŹWIADEK, który w wyborach uzyskał kolejno największą ilość głosów i nie utracił prawa wybieralności.

§ 3.

Uchwała podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Rady Narodowej m. Krakowa.

§ 4.

Uchwała wchodzi w życie z dniem powzięcia.

Przewodniczący Prezydium: **S. Basa**

Przewodniczący Obrad: **J. Bonczar**

### 68

### UCHWAŁA Nr 274

**Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 26 czerwca 1964 r.**

**zmieniająca uchwałę w sprawie utworzenia przedsiębiorstwa państwowego pod nazwą „Krakowskie Przedsiębiorstwo Remontowo-Budowlane Handlu w Krakowie".**

Na podstawie art. 4 ust. 2 i art. 28 ust. 1 dekretu z dnia 26 października 1950 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. z 1960 r. Nr 18, poz. 111) — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala ,co następuje:

§ 1. W uchwale Nr 405 Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 29 listopada 1961 r. w sprawie utworzenia przedsiębiorstwa państwowego pod nazwą „Krakowskie Przedsiębiorstwo Remontowo-Budowlane Handlu w Krakowie" (Dz. Urz. R. N. m. Krakowa Nr 28, poz. 194) wprowadza się następujące zmiany:

1) § 3 otrzymuje brzmienie:

„§ 3. Przedmiotem działania przedsiębiorstwa jest świadczenie usług remontowo-budowlanych na rzecz jednostek organizacyjnych podległych Prezydium Rady Narodowej, a w szczególności na rzecz przedsiębiorstw zgrupowanych w Krakowskim Zjednoczeniu Przedsiębiorstw Handlowych."

2) § 7 otrzymuje brzmienie:

„§ 7. Nadzór nad działalnością przedsiębiorstwa sprawuje Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa poprzez Miejskie Zjednoczenie Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie".

3) w § 11 ust. 2 i 3 otrzymują brzmienie:

„2. Dyrektora przedsiębiorstwa zastępuje zastępca dyrektora do spraw technicznych.

3. Dyrektora, zastępcę dyrektora do spraw technicznych oraz głównego księgowego przedsiębiorstwa powołuje, awansuje i odwołuje Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa w trybie przewidzianym obowiązującymi przepisami."

4) w § 12:

a) w ust. 2 wyrazy „główny inżynier" zastępuje się wyrazami „zastępca dyrektora d/s technicznych".

b) ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Miejskie Zjednoczenie Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie może upoważnić dyrektora przedsiębiorstwa do samodzielnego składania oświadczeń w szczególnym zakresie".

5) w § 13 ust. 3 wyraz „handlowych" zastępuje się wyrazem „państwowych".

§ 2. W § 3 Statutu Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie stanowiącego załącznik do uchwały Nr 480 Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 8 sierpnia 1962 r. w sprawie utworzenia Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie i nadania mu statutu (Dz. Urz. R. N. m. Krakowa Nr 21, poz. 136) dodaje się nowy pkt 13 w brzmieniu:

„13. Krakowskie Przedsiębiorstwo Remontowo-Budowlane Handlu w Krakowie".

§ 3. Wykonanie uchwały porucza się Miejskiej Komisji Planowania Gospodarczego, Wydziałowi Finansowemu, Miejskiemu Zjednoczeniu Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie oraz Krakowskiemu Zjednoczeniu Przedsiębiorstw Handlowych.

§ 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 1 lipca 1964 r.

Sekretarz Prezydium: **J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

**69**

**UCHWAŁA Nr 283**

**Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 26 czerwca 1964 r.**

**w sprawie nadania odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa".**

Na podstawie § 5 ust. 1 uchwały Nr 49 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 18 lutego 1959 r. w sprawie odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa" (Dz. Urz. R. N. m. Krakowa z 1959 r. Nr 6, poz. 39, z 1961 r. Nr 7, poz. 41 i 1964 r. Nr 7 poz. 21) — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

Nadaje się odznakę „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa" następującym osobom:

Złota odznaka

1) mgr Irena Barczyk
2) Stanisław Branicki
3) Ludwik Bujas
4) Stanisław Dura
5) Maria Lewkiewicz
6) Jan Madej
7) Tadeusz Mardyła
8) Gertruda Michalska
9) Stefan Szymański

Srebrna odznaka

1) Zofia Dzierwa
2) Henryk Gruca
3) Bolesław Hajdo
4) Stanisław Jaworski
5) Adolf Kaczmarski
6) Anna Kutermak
7) inż. Władysław Sawczyński
8) Marcin Śmiech
9) Rozalia Szczerba
10) Zygmunt Szumilas
11) Pelagia Szyryńska

Sekretarz Prezydium: **J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

**70**

**UCHWAŁA Nr 284**

**Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 26 czerwca 1964 r.**

**w sprawie utworzenia przedsiębiorstwa państwowego pod nazwą „Miejskie Przedsiębiorstwo Remontowe Urządzeń Dźwigowych w Krakowie".**

Na podstawie art. 4 ust. 2 i art. 8 ust. 2 dekretu z dnia 26 października 1950 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. z 1960 r. Nr 18, poz. 111) — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1. Tworzy się z dniem 1 lipca 1964 r. terenowe przedsiębiorstwo państwowe pod nazwą „Miejskie Przedsiębiorstwo Remontowe Urządzeń Dźwigowych w Krakowie" zwane dalej „przedsiębiorstwem".

§ 2. Przedsiębiorstwo ma siedzibę w Krakowie.

§ 3. Przedmiotem działania przedsiębiorstwa jest wykonywanie usług remontowych i konserwacji dźwigów osobowo-towarowych oraz innych urządzeń dźwigowych należących do przedsiębiorstw i instytucji podległych Radzie Narodowej jak również wszystkich innych jednostek zlokalizowanych na terenie miasta Krakowa.

§ 4. Przedsiębiorstwo samodzielnie organizuje i prowadzi swą działalność w celu wykonania zadań wynikających z uchwały i obowiązujących je wskaźników planowych.

§ 5. Przedsiębiorstwo posiada osobowość prawną.

§ 6. Przedsiębiorstwo prowadzone jest według zasad rozrachunku gospodarczego.

§ 7.1. Nadzór zwierzchni nad przedsiębiorstwem sprawuje Ministerstwo Gospodarki Komunalnej.

2. Nadzór bezpośredni nad działalnością przedsiębiorstwa sprawuje Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa za pośrednictwem Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie.

§ 8. Na rzecz osób nie będących jednostkami gospodarki uspołecznionej nie wolno zbywać środków trwałych przedsiębiorstwa, ani też ustanawiać na nich praw rzeczowych ograniczonych, z wyjątkiem przypadków określonych odrębnymi przepisami.

§ 9. Środki trwałe przedsiębiorstwa nie mogą służyć dla zaspokojenia jego zobowiązań pieniężnych.

§ 10. Przedsiębiorstwo odpowiada tylko za swoje zobowiązania, odpowiedzialność jego nie rozciąga się na zobowiązania Skarbu Państwa ani innego przedsiębiorstwa państwowego.

§ 11. Za zobowiązania przedsiębiorstwa Skarb Państwa nie odpowiada.

§ 12.1. Na czele przedsiębiorstwa stoi dyrektor, który zarządza przedsiębiorstwem i reprezentuje je na zewnątrz.

2. Dyrektora przedsiębiorstwa zastępuje zastępca dyrektora do spraw technicznych.

3. Dyrektora, zastępcę dyrektora do spraw technicznych oraz głównego księgowego przedsiębiorstwa powołuje, awansuje i odwołuje Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa na wniosek dyrektora Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie w trybie określonym odrębnymi przepisami.

§ 13.1. Do składania w imieniu przedsiębiorstwa oświadczeń w zakresie jego praw i obowiązków majątkowych wymagane jest współdziałanie dwóch upoważnionych osób.

2. Osobami upoważnionymi są dyrektor, zastępca dyrektora do spraw technicznych oraz pełnomocnicy przedsiębiorstwa w wypadku ich ustanowienia.

3. W sprawach wynikających ze stosunku pracy przedsiębiorstwo działa przez jedną z osób upoważnionych w ust. 2.

4. Miejskie Zjednoczenie Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie może upoważnić dyrektora przedsiębiorstwa do samodzielnego składania oświadczeń w szczegółowym zakresie.

§ 14.1. Przedsiębiorstwo może w sposób przewidziany dla składania oświadczeń w zakresie praw i obowiązków majątkowych ustanawiać pełnomocników do dokonywania czynności prawnych w jego imieniu.

2. Pełnomocnicy działają łącznie lub oddzielnie w granicach umocowania ustalonych w pełnomocnictwie sporządzonym na piśmie.

3. Ustalenie lub odwołanie pełnomocnika powinno być ujawnione w rejestrze przedsiębiorstw państwowych.

4. Nie podlegają ujawnieniu w rejestrze pełnomocnicy do dokonywania poszczególnych czynności oraz pełnomocnicy procesowi.

§ 15. Organizację wewnętrzną i finansową oraz system finansowy przedsiębiorswa ustalają odrębne przepisy.

§ 16. Wykonanie uchwały porucza się Miejskiemu Zjednoczeniu Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie.

§ 17. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 1 lipca 1964 r.

| Sekretarz Prezydium: | Przewodniczący Prezydium: |
|---|---|
| **J. Antoniszczak** | **mgr Z. Skolicki** |

## 71

**Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1963**
**Krakowskie Przedsiębiorstwo Transportowe Handlu w Krakowie, ul. Głowackiego 16**

w tys. złotych

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Środki trwałe (netto) | 18.993 | 18.335 |
| 2. Towary | — | — |
| 3. Pozostałe zapasy | 4.735 | 5.025 |
| 4. Środki pieniężne | 249 | 1.682 |
| 5. Należności od odbiorców | 1.744 | 1.953 |
| 6. Należności przeterminowane ze sprzedaży ratalnej | — | — |
| 7. Należności z tytułu mank, ubytków i strat | 156 | 238 |
| 8. Rachunek bankowy środków na inwestycje | 43 | 103 |
| 9. Inwestycje rozpoczęte | 214 | 203 |
| 10. Pozostałe aktywa | 9.085 | 8.203 |
| 11. Strata | — | — |
| Razem | 35.219 | 35.742 |

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Fundusz statutowy | 23.190 | 22.373 |
| 2. Zobowiązania wobec dostawców | 507 | 1.347 |
| 3. Kredyty bankowe obrotowe | — | — |
| w tym kredyty przeterminowane | — | — |
| 4. Rezerwa na należności z tytułu mank, ubytków i strat | 156 | 238 |
| 5. Środki otrzymane na inwestycje | — | 621 |
| 6. Fundusz własnych środków na inwestycje | 6.506 | 4.568 |
| 7. Kredyty bankowe na inwestycje | — | — |
| 8. Inne fundusze i rezerwy | 595 | 330 |
| 9. Pozostałe pasywa | 1.647 | 3.229 |
| 10. Zysk | 2.618 | 3.036 |
| Razem | 35.219 | 35.742 |

| Część II. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|
| 1. Sprzedaż | 35.700 | 41.994 |
| w tym marże na sprzedaży | — | — |
| 2. Koszt własny sprzedaży | 33.100 | 38.801 |
| w tym koszta handlowe | — | — |
| 3. Zysk (strata) na sprzedaży | 2.600 | 3.193 |
| 4. Zyski nadzwyczajne | — | 319 |
| 5. Straty nadzwyczajne | — | 476 |

| Część III. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|
| 1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego | 49,37 | 55,76 |
| 2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego | 0,82 | 0,42 |
| 3. Manka, ubytki i straty | — | 322 |
| z tego przypisano do zwrotu | — | 202 |

| Główny księgowy: | Dyrektor: |
|---|---|
| **wz. Maria Hornung** | **mgr Edward Kowalczyk** |

Realizację usług wykonano w 117,5% co jest uzasadnione wzrostem taboru mechanicznego o 12,3%, przejęciem nieplanowanych zadań z M. H. D. Art. Spożywczymi w Nowej Hucie oraz na skutek lepszej organizacji pracy i zwiększenia jej wydajności.

W następstwie wykonania planu usług i nieprzekroczenia wskaźnika kosztów, osiągnięto 436 tys. zł ponadplanowej akumulacji.

**72**

**Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1963**
**Krakowskie Zakłady Gastronomiczne „Wschód" w Krakowie, Rynek Gł. 6**

w tys. złotych

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Środki trwałe (netto) | 9.807 | 9.382 |
| 2. Towary | 5.148 | 6.486 |
| 3. Pozostałe zapasy | 4.313 | 4.523 |
| 4. Środki pieniężne | 2.447 | 3.078 |
| 5. Należności od odbiorców | 888 | 553 |
| 6. Należności przeterminowane ze sprzedaży ratalnej | — | — |
| 7. Należności z tytułu mank, ubytków i strat | 525 | 447 |
| 8. Rachunek bankowy środków na inwestycje | 115 | 456 |
| 9. Inwestycje rozpoczęte | 251 | 39 |
| 10. Pozostałe aktywa | 13.490 | 14.128 |
| 11. Strata | — | — |
| Razem | 36.984 | 39.092 |

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Fundusz statutowy | 16.982 | 16.312 |
| 2. Zobowiązania wobec dostawców | 3.096 | 3.834 |
| 3. Kredyty bankowe obrotowe | | |
| w tym kredyty przeterminowane | — | — |
| | — | — |
| 4. Rezerwa na należności z tytułu mank, ubytków i strat | 525 | 447 |
| 5. Środki otrzymane na inwestycje | 52 | 686 |
| 6. Fundusz własnych środków na inwestycje | 2.366 | 2.040 |
| 7. Kredyty bankowe na inwestycje | 861 | 722 |
| 8. Inne fundusze i rezerwy | 1.071 | 2.527 |
| 9. Pozostałe pasywa | 2.282 | 2.800 |
| 10. Zysk | 9.749 | 9.724 |
| Razem | 36.984 | 39.092 |

| Część II. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|
| 1. Sprzedaż | 157.025 | 152.784 |
| w tym marże na sprzedaży | 47.580 | 46.402 |
| 2. Koszt własny sprzedaży | 147.766 | 144.074 |
| w tym koszta handlowe | 38.321 | 37.692 |
| 3. Zysk (strata) na sprzedaży | 9.259 | 8.710 |
| 4. Zyski nadzwyczajne | 1.380 | 1.481 |
| 5. Straty nadzwyczajne | 490 | 467 |

| Część III. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|
| 1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego | 137 | 135 |
| 2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego | 0,2 | 0,5 |
| 3. Manka, ubytki i straty | | 647 |
| z tego przypisano do zwrotu | — | 277 |

Główny księgowy:
**Eugeniusz Nawracaj**

Dyrektor:
**Marian Tomczyk**

Poważne ograniczenie sprzedaży alkoholu spowodowane uchwałą Nr 56 Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa oraz okresowe zamknięcie kilku zakładów z braku opału w czasie większych mrozów były skutkami wykonania planu obrotu w 97,4%.

W konsekwencji niewykonania planu obrotu nie osiągnięto planowanej wielkości marży i przekroczono wskaźnik kosztów do obrotu.

W ostatecznym wyniku planowana akumulacja została wykonana w 94,78% a do wykonania planu zysku zabrakło 425 tys. zł.

| | | |
|---|---|---|
| 8. Rachunek bankowy środków na inwestycje | 4.558 | 2.336 |
| 9. Inwestycje rozpoczęte | 1.951 | 5.118 |
| 10. Pozostałe aktywa | 16.560 | 14.716 |
| 11. Strata | — | — |
| Razem | 62.421 | 60.058 |

| | | |
|---|---|---|
| 5. Środki otrzymane na inwestycje | 615 | 665 |
| 6. Fundusz własnych środków na inwestycje | 10.362 | 9.137 |
| 7. Kredyty bankowe na inwestycje | 1.320 | 121 |
| 8. Inne fundusze i rezerwy | 2.973 | 2.849 |
| 9. Pozostałe pasywa | 1.917 | 3.095 |
| 10. Zysk | 8.983 | 12.957 |
| Razem | 62.421 | 60.058 |

| Część II. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|
| 1. Sprzedaż w tym marże na sprzedaży | 228.500 | 245.958 |
| 2. Koszt własny sprzedaży w tym koszta handlowe | 221,176 | 233.038 |
| 3. Zysk (strata) na sprzedaży | 7.324 | 12.920 |
| 4. Zyski nadzwyczajne | 187 | 322 |
| 5. Straty nadzwyczajne | — | 285 |

| Część III. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|
| 1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego | 224 | 233 |
| 2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego | 2,4 | 2,3 |
| 3. Manka, ubytki i straty | | 68 |
| z tego przypisano do zwrotu | 70 | 37 |

Główny księgowy:
**Tadeusz Pabian**

Dyrektor:
**Klemens Obłudek**

Wysoki stopień wykonania planu sprzedaży 107,6% jest wynikiem wzrostu udziału pieczywa cukierniczego, którego produkcję Zakłady rozwijają od kilku lat wskutek zmiany struktury spożycia pieczywa. Utrzymanie się wielkości kosztów stałych przy wzroście produkcji pieczywa o wyższej rentowności sprawiły, że plan rentowności za rok 1963 wykonano ze znaczną nadwyżką.

Przedsiębiorstwo za rok 1963 wypracowało 5.823 tys. zł akumulacji ponadplanowej.

## 75

**Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1963**
**Miejski Handel Detaliczny Artykułami Spożywczymi „Zachód" w Krakowie, ul. 1 Maja 6**

w tys. zł

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Środki trwałe (netto) | 3.679 | 3.032 |
| 2. Towary | 6.853 | 9.096 |
| 3. Pozostałe zapasy | 2.241 | 2.039 |
| 4. Środki pieniężne | 5.576 | 6.445 |
| 5. Należności od odbiorców | 461 | 804 |
| 6. Należności przeterminowane ze sprzedaży ratalnej | — | — |
| 7. Należności z tytułu mank, ubytków i strat | 878 | 876 |
| 8. Rachunek bankowy środków na inwestycje | 34 | 50 |
| 9. Inwestycje rozpoczęte | — | — |
| 10. Pozostałe aktywa | 5.412 | 4.914 |
| 11. Strata | — | — |
| Razem | 25.134 | 27.256 |

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Fundusz statutowy | 7.716 | 7.100 |
| 2. Zobowiązania wobec dostawców | 9.197 | 11.648 |
| 3. Kredyty bankowe obrotowe | — | — |
| w tym kredyty przeterminowane | — | — |
| 4. Rezerwa na należności z tytułu mank, ubytków i strat | 878 | 876 |
| 5. Środki otrzymane na inwestycje | — | — |
| 6. Fundusz własnych środków na inwestycje | 1.538 | 1.657 |
| 7. Kredyty bankowe na inwestycje | 258 | 63 |
| 8. Inne fundusze i rezerwy | 640 | 578 |
| 9. Pozostałe pasywa | 1.326 | 1.206 |
| 10. Zysk | 3.581 | 4.128 |
| Razem | 25.134 | 27.256 |

## 73

**Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1963**
**Krakowskie Zakłady Gastronomiczne „Zachód" w Krakowie, ul. Sławkowska 3**

w tys. złotych

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Środki trwałe (netto) | 4.114 | 4.661 |
| 2. Towary | 3.160 | 3.817 |
| 3. Pozostałe zapasy | 3.004 | 3.258 |
| 4. Środki pieniężne | 1.194 | 322 |
| 5. Należności od odbiorców | 595 | 378 |
| 6. Należności przeterminowane ze sprzedaży ratalnej | — | — |
| 7. Należności z tytułu mank, ubytków i strat | 297 | 238 |
| 8. Rachunek bankowy środków na inwestycje | 66 | 60 |
| 9. Inwestycje rozpoczęte | 265 | 77 |
| 10. Pozostałe aktywa | 8.075 | 8.086 |
| 11. Strata | — | — |
| Razem | 20.770 | 20.897 |

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Fundusz statutowy | 8.311 | 8.439 |
| 2. Zobowiązania wobec dostawców | 2.451 | 3.211 |
| 3. Kredyty bankowe obrotowe | | |
| w tym kredyty przeterminowane | — | 675 |
| | — | — |
| 4. Rezerwa na należności z tytułu mank, ubytków i strat | 297 | 238 |
| 5. Środki otrzymane na inwestycje | — | — |
| 6. Fundusz własnych środków na inwestycje | 1.093 | 1.995 |
| 7. Kredyty bankowe na inwestycje | 682 | 636 |
| 8. Inne fundusze i rezerwy | 1.177 | 267 |
| 9. Pozostałe pasywa | 1.484 | 1.511 |
| 10. Zysk | 5.275 | 3.925 |
| Razem | 20.770 | 20.897 |

| Część II. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|
| 1. Sprzedaż | 101.627 | 98.144 |
| w tym marże na sprzedaży | 32.084 | 31.335 |
| 2. Koszt własny sprzedaży | 96.916 | 94.142 |
| w tym koszta handlowe | 27.373 | 27.333 |
| 3. Zysk (strata) na sprzedaży | 4.711 | 4.002 |
| 4. Zyski nadzwyczajne | 628 | 402 |
| 5. Straty nadzwyczajne | — | 479 |

| Część III. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|
| 1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego | 132 | 130 |
| 2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego | 0,3 | 0,1 |
| 3. Manka, ubytki i straty | 363 | 483 |
| z tego przypisano do zwrotu | — | 125 |

Główny księgowy:
**Alfons Winowski**

Dyrektor:
**mgr Tadeusz Solecki**

Niewykonanie planu marży i planowanego wskaźnika marży oraz przekroczenie wskaźnika kosztów handlowych do obrotu było wynikiem niewykonania planu obrotu.

Wykonanie planu obrotu w 97,0% ma swe przyczyny w ograniczeniu sprzedaży alkoholu spowodowane uchwałą Nr 56 Prezydium Rady Narodowej oraz zamknięciu kilku zakładów na okres 5 tygodni z braku opału w czasie większych mrozów.

Plan akumulacji wykonano w 76,5%

## 74

**Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1963**
**Krakowskie Zakłady Przemysłu Piekarniczego w Krakowie, Pl. Dominikański 4**

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Środki trwałe (netto) | 17.745 | 16.392 |
| 2. Towary | 162 | 181 |
| 3. Pozostałe zapasy | 11.701 | 12.232 |
| 4. Środki pieniężne | 2.309 | 4.309 |
| 5. Należności od odbiorców | 7.332 | 4.671 |
| 6. Należności przeterminowane ze sprzedaży ratalnej | — | — |
| 7. Należności z tytułu mank, ubytków i strat | 103 | 103 |

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 1963 r. |
|---|---|---|
| 1. Fundusz statutowy | 29.322 | 26.396 |
| 2. Zobowiązania wobec dostawców | 4.243 | 4.735 |
| 3. Kredyty bankowe obrotowe w tym kredyty przeterminowane | 2.583 | — |
| 4. Rezerwa na należności z tytułu mank, ubytków i strat | 103 | 103 |

| Część II. | Plan | Wykon. | Część III. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Sprzedaż | 263.500 | 270.358 | 1. Wartość sprzedaży ogółem | | |
| w tym marże na sprzedaży | 19.525 | 20.073 | na 1 zatrudnionego | 70 | 71 |
| 2. Koszt własny sprzedaży | 260.445 | 266.239 | 2. Należny fundusz zakładowy | | |
| w tym koszta handlowe | 16.470 | 15.954 | ogółem na 1 zatrudnionego | — | 0,5 |
| 3. Zysk (strata) na sprzedaży | 3.055 | 4.119 | 3. Manka, ubytki i straty | 979 | 1.506 |
| 4. Zyski nadzwyczajne | 124 | 646 | z tego przypisano do zwrotu | — | 380 |
| 5. Straty nadzwyczajne | — | 637 | | | |

Główny księgowy: **mgr Jerzy Kimner**

Dyrektor: **wz. mgr Jan Bielenin**

Realizacja planu obrotu w 102,6% korzystnie wpłynęła na wykonawstwo pozostałych zadań planowych. Zadania w zakresie marży przekroczono. Koszty handlowe wykonano poniżej planowanego wskaźnika uzyskując oszczędności. W ostatecznym wyniku wypracowano zysk ponadplanowy w wysokości 949 tys. zł.

## 76

**Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1963**
**Miejski Handel Detaliczny Artykułami Włókienniczo-Odzieżowymi w Krakowie, ul. 1 Maja 6**

w tys. zł

| Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. | Część I. | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Środki trwałe (netto) | 1.129 | 592 | 1. Fundusz statutowy | 49.052 | 53.731 |
| 2. Towary | 69.879 | 81.492 | 2. Zobowiązania wobec dostawców | 3.560 | 18.475 |
| 3. Pozostałe zapasy | 1.125 | 1.340 | 3. Kredyty bankowe obrotowe | 14.047 | 7.621 |
| 4. Środki pieniężne | 287 | 179 | w tym kredyty przeterminowane | — | — |
| 5. Należności od odbiorców | 1.898 | 1.184 | 4. Rezerwa na należności z tytułu mank, ubytków i strat | 896 | 873 |
| 6. Należności przeterminowane ze sprzedaży ratalnej | 1.078 | 704 | 5. Środki otrzymane na inwestycje | — | — |
| 7. Należności z tytułu mank, ubytków i strat | 672 | 635 | 6. Fundusz własnych środków na inwestycje | 86 | 54 |
| 8. Rachunek bankowy środków na inwestycje | 54 | 54 | 7. Kredyty bankowe na inwestycje | — | — |
| 9. Inwestycje rozpoczęte | — | — | 8. Inne fundusze i rezerwy | 2.244 | 1.726 |
| 10. Pozostałe aktywa | 14.290 | 18.485 | 9. Pozostałe pasywa | 2.108 | 2.846 |
| 11. Strata | — | — | 10. Zysk | 18.419 | 19.339 |
| Razem | 90.412 | 104.665 | Razem | 90.412 | 104.665 |

| Część II. | Plan | Wykon. | Część III. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Sprzedaż | 324.000 | 321.877 | 1. Wartość sprzedaży ogółem | | |
| w tym marże na sprzedaży | 34.703 | 34.690 | na 1 zatrudnionego | 0,9 | 0,9 |
| 2. Koszt własny sprzedaży | 305.404 | 303.202 | 2. Należny fundusz zakładowy | | |
| w tym koszta handlowe | 16.107 | 16.015 | ogółem na 1 zatrudnionego | 0,5 | 0,5 |
| 3. Zysk (strata) na sprzedaży | 18.596 | 18.675 | 3. Manka, ubytki i straty | | 389 |
| 4. Zyski nadzwyczajne | 529 | 922 | z tego przypisano do zwrotu | 241 | 73 |
| 5. Straty nadzwyczajne | — | 258 | | | |

Główny księgowy: **Henryk Siudyła**

Dyrektor: **mgr Stanisław Bielenin**

Plan obrotu wykonano w 99,34%. Przyczyną niewykonania planu obrotu było dalsze ograniczenie sprzedaży towarów konsumentom zbiorowym. Wykonanie wskaźnika marży i kosztów do obrotu osiągnięto w wysokości planowanej. Pomimo niewykonania zaplanowanego obrotu, wygospodarowano ponadplanowy zysk w wysokości 214 tys. zł, wynikający z nadwyżki zysków nad stratami nadzwyczajnymi.

**77**

**Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1963**
**Miejski Handel Mięsem w Krakowie, Rynek Główny 34**

w tys. zł

| | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. | | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|---|---|---|
| Część I. | | | Część I. | | |
| 1. Środki trwałe (netto) | 5.117 | 3.780 | 1. Fundusz statutowy | 7.766 | 6.675 |
| 2. Towary | 3.357 | 2.775 | 2. Zobowiązania wobec dostawców | 7.623 | 6.633 |
| 3. Pozostałe zapasy | 2.947 | 2.575 | 3. Kredyty bankowe obrotowe | — | — |
| 4. Środki pieniężne | 5.436 | 5.834 | w tym kredyty przeterminowane | — | — |
| 5. Należności od odbiorców | 155 | 332 | 4. Rezerwa na należności z tytułu mank, ubytków i strat | 283 | 252 |
| 6. Należności przeterminowane ze sprzedaży ratalnej | — | — | 5. Środki otrzymane na inwestycje | — | 100 |
| 7. Należności z tytułu mank, ubytków i strat | 283 | 252 | 6. Fundusz własnych środków na inwestycje | 1.313 | 1.425 |
| 8. Rachunek bankowy środków na inwestycje | 85 | 111 | 7. Kredyty bankowe na inwestycje | 386 | — |
| 9. Inwestycje rozpoczęte | — | — | 8. Inne fundusze i rezerwy | 566 | 535 |
| 10. Pozostałe aktywa | 8.333 | 8.206 | 9. Pozostałe pasywa | 547 | 1.325 |
| 11. Strata | | | 10. Zysk | 6.229 | 6.920 |
| Razem | 25.713 | 23.865 | Razem | 25.713 | 23.865 |

| | Plan | Wykon. | | Plan | Wykon. |
|---|---|---|---|---|---|
| Część II. | | | Część III. | | |
| 1. Sprzedaż | 412.000 | 419.181 | 1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego | 764 | 790 |
| w tym marże na sprzedaży | 32.383 | 32.343 | 2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego | 0,6 | 0,6 |
| 2. Koszt własny sprzedaży | 405.255 | 412.475 | 3. Manka, ubytki i straty | | 2.987 |
| w tym koszta handlowe | 25.638 | 25.637 | z tego przypisano do zwrotu | | 63 |
| 3. Zysk (strata) na sprzedaży | 6.745 | 6.706 | | | |
| 4. Zyski nadzwyczajne | — | 457 | | | |
| 5. Straty nadzwyczajne | — | 243 | | | |

Główny księgowy: **Irena Niewidziajło**

Dyrektor: **Zbigniew Radwański**

Pomimo wykonania planu obrotu towarowego w 101,74% nie osiągnięto planowanej marży.

Oszczędność w kosztach handlowych w stosunku do planu oraz nadwyżka zysków nad stratami nadzwyczajnymi przyczyniły się do uzyskania ponadplanowego zysku w wysokości 175 tys. zł.

**78**

**Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1963**
**Przedsiębiorstwo Państwowe „Warzywa—Owoce" w Krakowie, Rynek Kleparski 4**

w tys. zł

| | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. | | Stan na: 31 grudz. 1962 r. | Stan na: 31 grudz. 1963 r. |
|---|---|---|---|---|---|
| Część I. | | | Część I. | | |
| 1. Środki trwałe (netto) | 7.352 | 7.020 | 1. Fundusz statutowy | 11.776 | 11.287 |
| 2. Towary | 13.104 | 15.175 | 2. Zobowiązania wobec dostawców | 7.489 | 7.252 |
| 3. Pozostałe zapasy | 3.913 | 3.446 | 3. Kredyty bankowe obrotowe | 14.028 | 13.740 |
| 4. Środki pieniężne | 1.300 | 736 | w tym kredyty przeterminowane | — | — |
| 5. Należności od odbiorców | 8.503 | 6.618 | 4. Rezerwa na należności z tytułu mank, ubytków i strat | 868 | 791 |
| 6. Należności przeterminowane ze sprzedaży ratalnej | — | — | | | |
| 7. Należności z tytułu mank, ubytków i strat | 868 | 791 | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8. Rachunek bankowy środków na inwestycje | 166 | 112 | 5. Środki otrzymane na inwestycje | — | 460 |
| 9. Inwestycje rozpoczęte | — | 546 | 6. Fundusz własnych środków na inwestycje | 263 | 210 |
| 10. Pozostałe aktywa | 7.604 | 5.001 | 7. Kredyty bankowe na inwestycje | — | 200 |
| 11. Strata | — | — | 8. Inne fundusze i rezerwy | 824 | 297 |
| | | | 9. Pozostałe pasywa | 1.423 | 1.041 |
| | | | 10. Zysk | 6.139 | 4.167 |
| Razem | 42.810 | 39.445 | Razem | 42.810 | 39.445 |

| Część II. | Plan | Wykon. | Część III. | Plan | Wykon. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Sprzedaż | 132.000 | 118.715 | 1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego | 327 | 330 |
| w tym marże na sprzedaży | 31.500 | 29.160 | | | |
| 2. Koszt własny sprzedaży | 126.590 | 114.587 | 2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego | — | — |
| w tym koszta handlowe | 26.090 | 25.032 | | | |
| 3. Zysk (strata) na sprzedaży | 5.410 | 4.128 | 3. Manka, ubytki i straty | 4.000 | 3.481 |
| 4. Zyski nadzwyczajne | 290 | 1.237 | z tego przypisano do zwrotu | — | 360 |
| 5. Straty nadzwyczajne | 700 | 1.198 | | | |

Główny księgowy:
**Józefa Knawa**

Dyrektor:
**mgr Aleksander Urban**

Wykonanie planu obrotu w 89,9% było wynikiem spadku cen na warzywach, owocach, ziemniakach wczesnych i kiszonkach w stosunku do założeń planowych i osiągnięć roku poprzedniego. Również rozszerzenie sprzedaży warzyw i owoców w sklepach ogólno-spożywczych wpłynęło niekorzystnie na wykonanie obrotów przez P. P. „Warzywa—Owoce". Niewykonanie planu obrotu spowodowało niedobór planu marży i przekroczenie wskaźnika kosztów do obrotu.

Do wykonania planu zysku zabrakło 833 tys. zł.

Adres Redakcji i Administracji: Dziennik Urzędowy Rady Narodowej m. Krakowa, Kraków, Pl. Wiosny Ludów 3/4

**Prenumerata roczna wynosi 18 zł — półroczna 10 zł**

Wszelkie należności z tytułu prenumeraty, ogłoszeń oraz zakupna poszczególnych egzemplarzy uiszczać należy w Narodowym Banku Polskim VII Oddział Miejski, Kraków, konto nr 710-94-569/2, cz. 15, dz. 7, rozdz. 2 na rachunek Wydziału Budżetowo-Gospodarczego. Reklamacje z powodu nie otrzymania poszczególnych numerów Dziennika Urzędowego Rady Narodowej w m. Krakowie należy wnosić niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru. Późniejsze reklamacje będą uwzględnione po uiszczeniu ceny reklamowanego numeru.

**ODBIORCA** **Opłata pocztowa uiszczona gotówką**

KRAK — 4, ul. Sarego 7 — 635/64 — 1000 — G-45 Cena zł 2.40